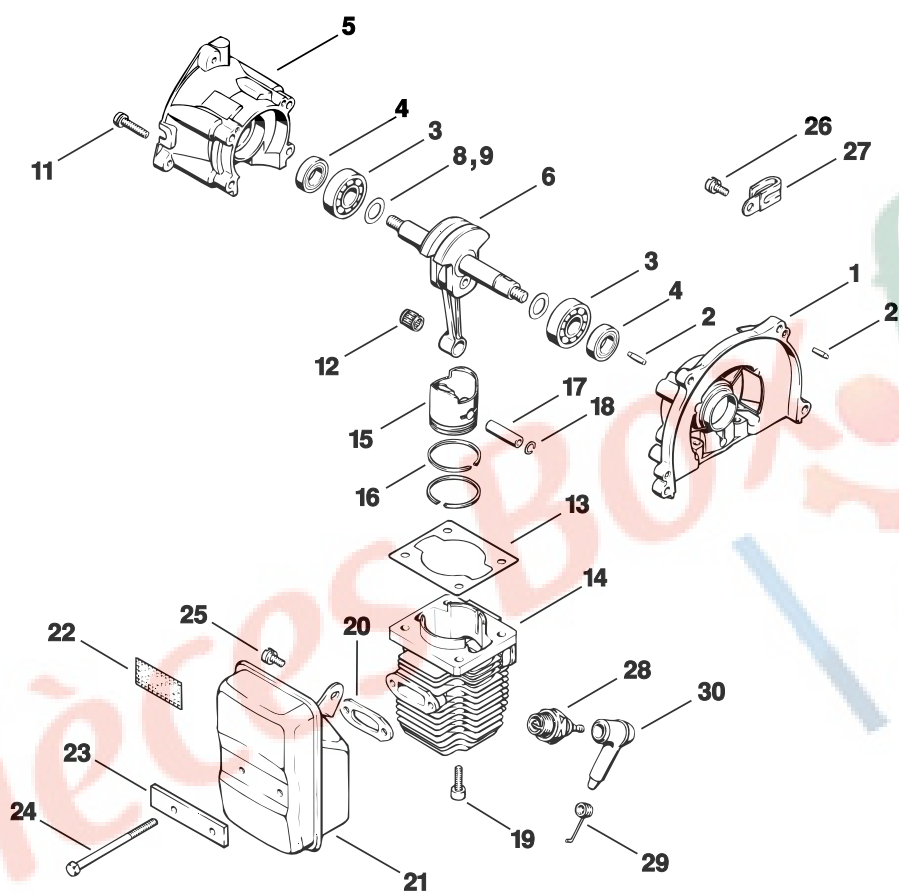


STIHL FS 96 (4127)

Ersatzteilliste
Spare Parts List
Liste des pièces

- A** Kurbelgehäuse, Zylinder
Crankcase, Cylinder
Carter, Cylindre
- B** Anwerfvorrichtung
Rewind starter
Dispositif de lancement
- C** Vergaser, Luftfilter
Carburetor, Air filter
Carburateur, Filtre à air
- D** Kraftstofftank
Fuel tank
Réservoir d'essence
- E** Kupplungsgehäuse
Clutch housing
Carter d'accouplement
- F** Zweihandgriffrohr
Two-handed handle bar
Poignée tubulaire à deux mains
- G** Schaft, Rundumgriff
Drive tube assembly, Loop handle
Tube complet, Poignée circulaire
- H** Getriebe
Gear head
Réducteur
- J** Schutz
Deflector
Capot protecteur
- K** Werkzeuge, Sonderzubehör
Tools, Extras
Outils, Accessoires optionnels



306ET001 LA

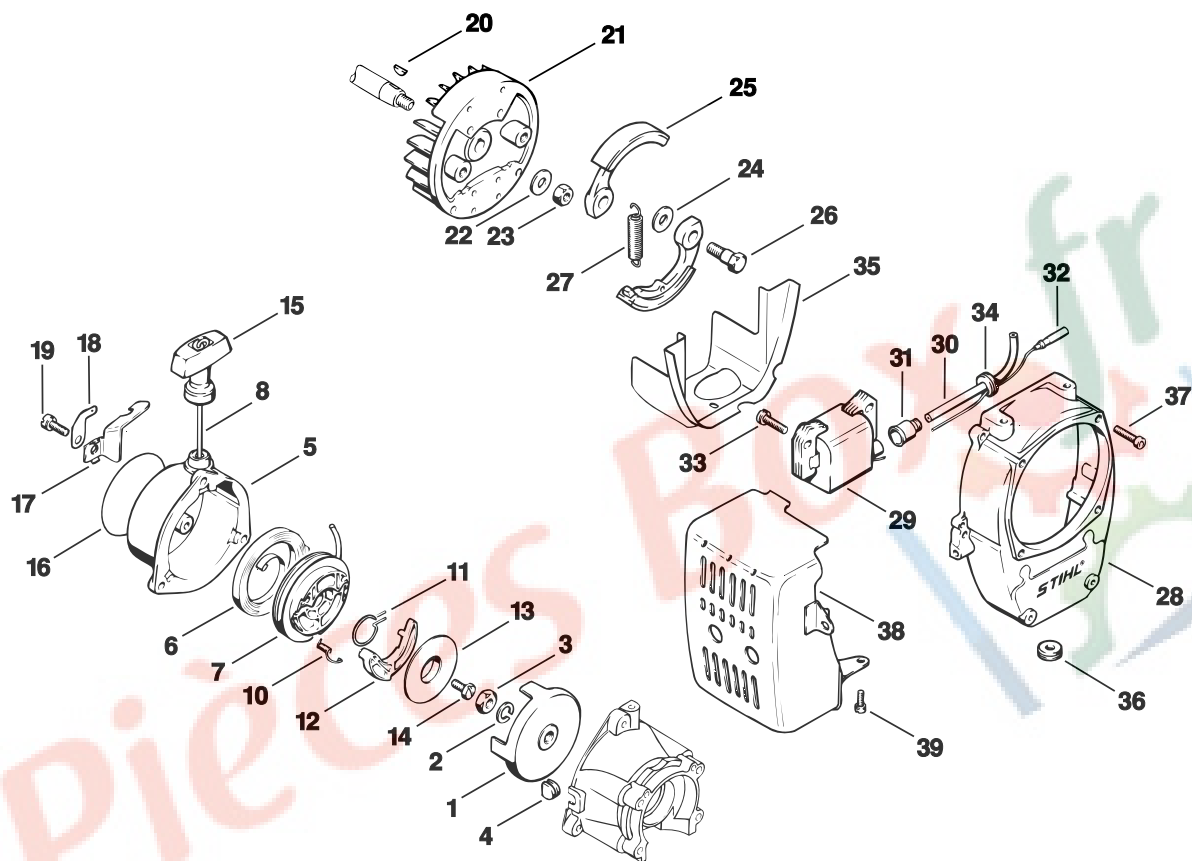
Illustration A

Kurbelgehäuse, Zylinder

Crankcase, Cylinder

Carter, Cylindre

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St.-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	4117 020 2600	1	Kurbelgehäusehälfte, Lüfterseite □ 2 - 4	Crankcase, fan side □ 2 - 4	Demi-carter de vilebrequin, côté ventilateur □ 2 - 4
2	0000 971 0402	2	Zylinderstift 4m6x12	Cylindrical pin 4m6x12	Goupille cylindrique 4m6x12
3	9503 003 0240	1	Kugellager DIN625-6201	Grooved ball bearing 6201	Roulement rainuré à billes 6201
4	9640 003 1195	1	WDR DIN3760-BS12x22x5	Oil seal 12x22x5	Bague d'étanchéité 12x22x5
5	4117 020 2800	1	Kurbelgehäusehälfte, Starterseite □ 2 - 4	Crankcase, starter side □ 2 - 4	Demi-carter de vilebrequin, côté lanceur □ 2 - 4
6	4117 030 0401	1	Kurbelwelle mit Pleuel	Crankshaft with connecting rod	Vilebrequin avec bielle
8	0000 958 1222	1	Scheibe 0,1 mm	Shim 0.1 mm	Rondelle 0,1 mm
9	0000 958 1223	1	Scheibe 0,2 mm	Shim 0.2 mm	Rondelle 0,2 mm
11	9036 341 1070	4	Schraube DIN912-M5x30-Z1	Socket head screw M5x30	Vis cylindrique M5x30
12	9512 003 2340	1	Nadelkranz 10x14x13	Needle cage 10x14x13	Cage à aiguilles 10x14x13
13	4117 029 2300	1	Zylinderdichtung	Cylinder gasket	Joint de cylindre
	4117 020 1200	1	Zylinder mit Kolben Ø 38 mm □ 14 - 18	Cylinder with piston Ø 38 mm □ 14 - 18	Cylindre avec piston Ø 38 mm □ 14 - 18
14	4117 022 0501	1	Zylinder Ø 38 mm USA	Cylinder Ø 38mm USA	Cylindre Ø 38 mm USA
	4117 030 2000	1	Kolben Ø 38 mm □ 15 - 18	Piston Ø 38 mm □ 15 - 18	Piston Ø 38 mm □ 15 - 18
15	4117 034 0500	1	Kolben Ø 38 mm USA	Piston Ø 38 mm USA	Piston Ø 38 mm USA
16	4117 034 3000	2	Verdichtungsring	Piston ring	Segment de piston
17	4117 034 1500	1	Kolbenbolzen 10x30	Piston pin 10x30	Axe de piston 10x30
18	9463 650 1000	2	Sprengring DIN73130-C10	Snap ring 10	Jonc d'arrêt 10
19	9036 341 0980	4	Schraube DIN912-M5x16-10.9	Socket head screw M5x16	Vis cylindrique M5x16
20	4114 149 0600	1	Auspuffdichtung	Exhaust gasket	Joint d'échappement
21	4117 140 0605	1	Schalldämpfer □ 22	Muffler □ 22	Silencieux □ 22
22	1113 141 9000	1	Gitter	Screen	Grille
23	4117 148 3001	1	Unterlage	Shim	Cale
24	9007 319 1140	2	Schraube DIN931-M5x70-8.8	Hexagon head screw M5x70	Vis à six pans M5x70
25	9048 216 0950	1	Schraube DIN84-M5x10-Z4	Pan head screw M5x10	Vis cylindrique M5x10
26	9048 216 0950	1	Schraube DIN84-M5x10-Z4	Pan head screw M5x10	Vis cylindrique M5x10
27	4112 431 3102	1	Klemme	Clamp	Crampon
28	4112 400 7001	1	Zündkerze NGK BMR 6A	Spark plug NGK BMR 6A	Bougie NGK BMR 6A
29	0000 998 0606	1	Schenkelfeder	Torsion spring	Ressort coudé
30	1106 405 1000	1	Zündleitungsstecker	Spark plug boot	Contact de câble d'allumage



306ET002 LA

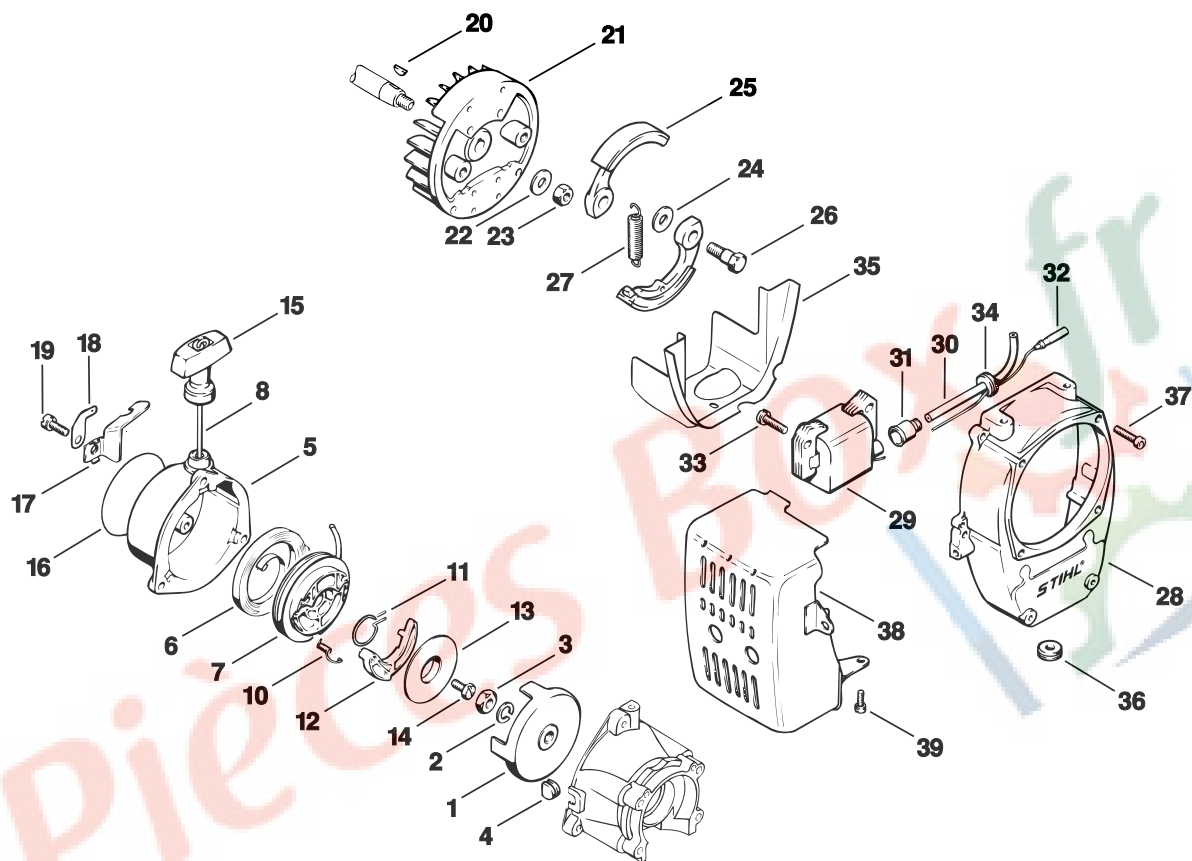
Illustration B

Anwerfvorrichtung

Rewind starter

Dispositif de lancement

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St.-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	4112 195 0500	1	Starterscheibe	Starter cup	Rondelle de lanceur
2	9321 630 0180	1	Federring DIN127-B8	Spring washer 8	Rondelle Grower 8
3	9210 260 1100	1	Mutter DIN934-M8-8	Hexagon nut M8	Ecrou à six pans M8
4	4114 432 9202	1	Tülle	Grommet	Douille
	4117 190 4000	1	Anwerfvorrichtung □ 5 - 15	Rewind starter □ 5 - 15	Dispositif de lancement □ 5 - 15
5	4112 195 0510	1	Starterdeckel	Starter cover	Couvercle de lanceur
6	4112 195 1600	1	Rückholfeder	Rewind spring	Ressort de rappel
7	4112 195 0400	1	Seilrolle	Rope rotor	Poulie à câble
8	4117 195 8200	1	Anwerfseil Ø 3,5x800 mm	Starter rope Ø 3.5x800 mm	Câble de lancement Ø 3,5x800 mm
	0000 930 2203	1	Anwerfseil Ø 3,5 mm x 30,5 m (B)	Starter rope Ø 3.5 mm x 30.5 m (B)	Câble de lancement Ø 3,5 mm x 30,5 m (B)
	0000 930 2212	1	Anwerfseil Ø 3,5 mm x 60,8 m (B)	Starter rope Ø 3.5 mm x 60.8 m (B)	Câble de lancement Ø 3,5 mm x 60,8 m (B)
10	0000 998 0200	1	Schenkelfeder	Torsion spring	Ressort coudé
11	0000 998 1107	1	Schenkelfeder	Torsion spring	Ressort coudé
12	4112 195 7200	1	Klinke	Pawl	Cliquet
13	4112 195 9000	1	Scheibe	Washer	Rondelle
14	9081 319 0971	1	Schraube DIN85-M5x13.5-Z2	Flat head screw M5x13.5	Vis à tête plate M5x13,5
15	4117 195 3400	1	Griff	Starter grip	Poignée
16		1	Typenschild FS 96 (C)	Model plate FS 96 (C)	Plaque de matricule FS 96 (C)
17	4114 182 2101	1	Halter	Support	Crampon
18	4126 431 2100	1	Steckzunge	Connector tag	Languette enfichable
19	9048 319 0980	3	Schraube DIN84-M5x16-Z4	Pan head screw M5x16	Vis cylindrique M5x16
20	4112 036 8600	1	Scheibenfeder	Woodruff key	Clavette demi-lune
21	4117 400 1200	1	Schwungrad	Flywheel	Rotor
22	9291 021 0180	1	Scheibe DIN125-A8,4	Washer 8.4	Rondelle 8,4
23	9210 260 1100	1	Mutter DIN934-M8-8	Hexagon nut M8	Ecrou à six pans M8
	4117 160 2001	1	Kupplung □ 25, 27	Clutch □ 25, 27	Embrayage □ 25, 27
24	4117 162 8900	2	Scheibe	Washer	Rondelle
25	4117 160 1500	2	Fliehkewicht	Clutch shoe	Masselotte
26	4117 162 4200	2	Bundschrabe	Collar screw	Vis à embase
27	4117 997 1000	1	Zugfeder	Tension spring	Ressort de tension



306ET002 LA

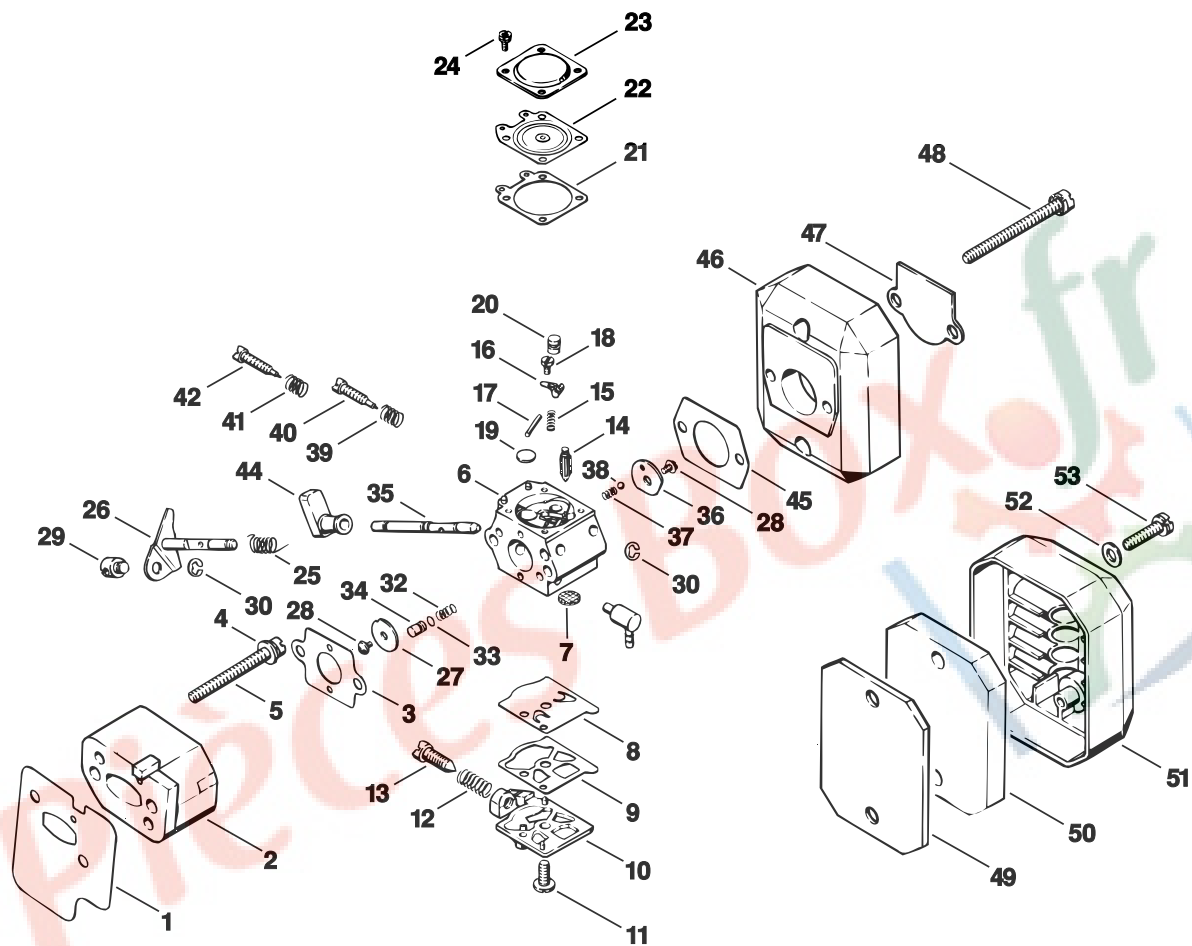
Illustration B

Anwerfvorrichtung

Rewind starter

Dispositif de lancement

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St.-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
28	4117 084 1000	1	Lüftergehäuse	Fan housing	Carter de ventilateur
29	4117 400 1300	1	Zündmodul □ 30 - 32	Ignition module □ 30 - 32	Module d'allumage □ 30 - 32
30		1	Zündleitung 100 mm	Ignition lead 100 mm	Câble d'allumage 100 mm
	0000 405 0600	1	Zündleitung 1 m (A)	Ignition lead 1 m (A)	Câble d'allumage 1 m (A)
	0000 930 2251	1	Zündleitung 10 m (A)	Ignition lead 10 m (A)	Câble d'allumage 10 m (A)
31	0000 989 1010	1	Schutztülle	Grommet	Douille de protection
32	0751 030 8491	1	Rundsteckhülse	Terminal socket	Clip rond
33	9048 216 1010	2	Schraube DIN84-M5x18-Z1	Pan head screw M5x18	Vis cylindrique M5x18
34	4114 432 9201	1	Tülle	Grommet	Douille
35	4117 084 0901	1	Abdeckhaube	Shroud	Capot
36	4114 432 9200	1	Tülle	Grommet	Douille
37	9036 341 0980	4	Schraube DIN912-M5x16-10.9	Socket head screw M5x16	Vis cylindrique M5x16
38	4117 140 7100	1	Schutzhaube	Protecting shroud	Capot protecteur
39	9048 216 0950	2	Schraube DIN84-M5x10-Z4	Pan head screw M5x10	Vis cylindrique M5x10



306ET003 LA

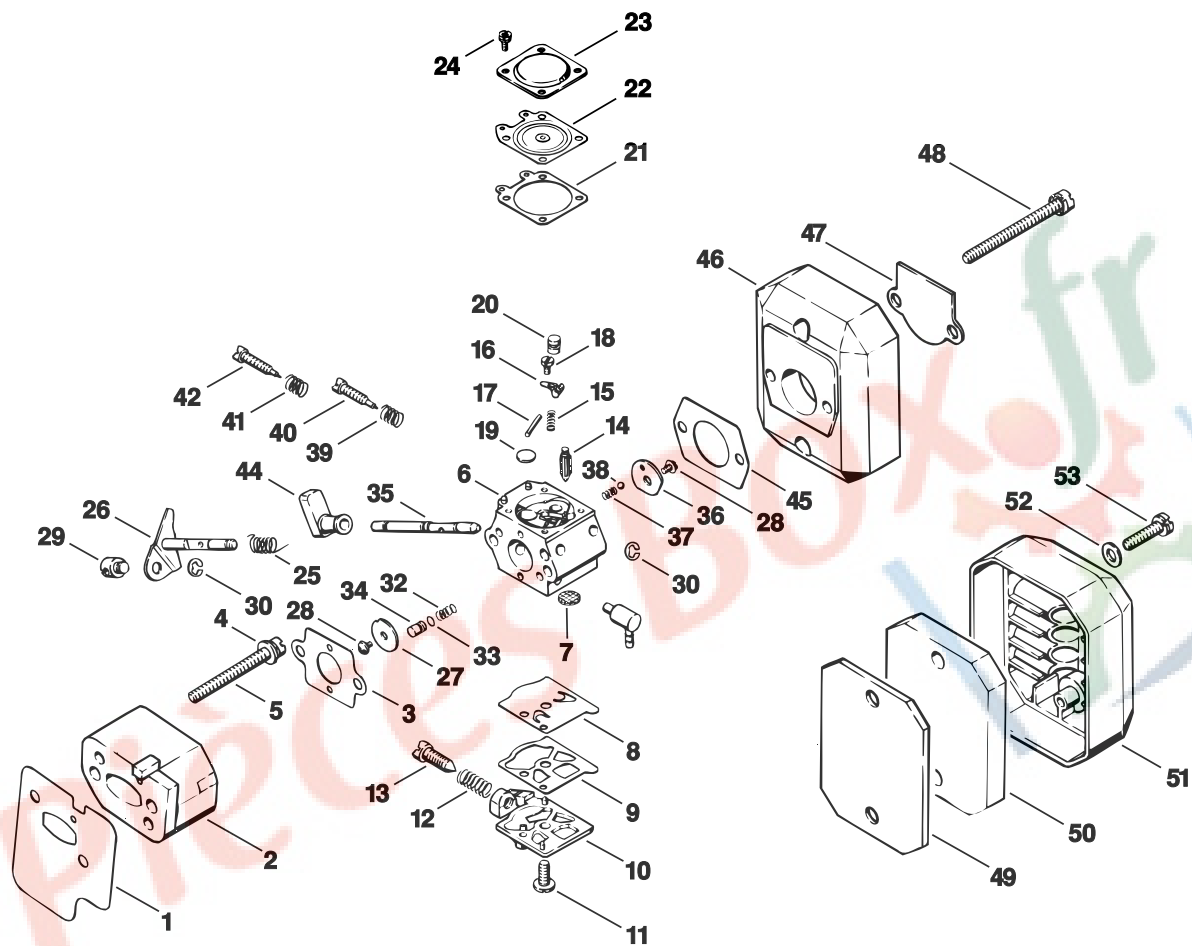
Illustration C

Vergaser, Luftfilter

Carburetor, Air filter

Carburateur, Filtre à air

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St.-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	4117 129 0501	1	Dichtung	Gasket	Joint
2	4117 120 2201	1	Flansch	Flange	Bride
3	4211 129 0900	1	Dichtung	Gasket	Joint
4	9294 021 0120	2	Scheibe DIN433-5,3	Washer 5.3	Rondelle 5,3
5	9043 319 1080	2	Schraube DIN84-M5x35-8.8	Pan head screw M5x35	Vis cylindrique M5x35
6	4117 120 0605	1	Vergaser WT-38B □ 7 - 44	Carburetor WT-38B □ 7 - 44	Carburateur WT-38 B □ 7 - 44
7	1114 121 7800	1	Sieb	Strainer	Tamis
8	1120 121 4805	1	Pumpenmembrane	Pump diaphragm	Membrane de pompe
9	1120 129 0905	1	Dichtung	Gasket	Joint
10	4117 121 0803	1	Abschlussdeckel	End cover	Couvercle
11	1114 122 7100	1	Schraube	Screw	Vis
12	4117 122 3006	1	Feder	Spring	Ressort
13	4117 122 6200	1	Leerlaufanschlagschraube	Idle speed adjustment screw	Vis de réglage de régime de ralenti
14	1110 121 5100	1	Einlassnadel	Inlet needle	Pointeau d'admission
15	1120 122 3001	1	Feder	Spring	Ressort
16	1113 121 5000	1	Einlassregelhebel	Inlet control lever	Levier de réglage d'admission
17	1113 121 9200	1	Achse	Spindle	Axe
18	1114 122 7400	1	Halbrundschraube	Round head screw	Vis à tête ronde
19	4117 122 9402	1	Verschlussstopfen	Plug	Bouchon
20	1120 121 5405	1	Ventildüse	Valve jet	Gicleur à soupape
21	1120 129 0900	1	Dichtung	Gasket	Joint
22	1113 121 4705	1	Regelmembrane	Metering diaphragm	Membrane de réglage
23	1113 121 0800	1	Abschlussdeckel	End cover	Couvercle
24	1115 122 7101	4	Halbrundschraube	Round head screw	Vis à tête ronde
25	4117 122 3200	1	Schenkelfeder	Torsion spring	Ressort coudé
26	4117 120 7100	1	Drosselwelle mit Hebel	Throttle shaft with lever	Axe de papillon avec levier
27	4117 121 3300	1	Drosselklappe	Throttle shutter	Papillon
28	1110 122 7400	2	Halbrundschraube	Round head screw	Vis à tête ronde



306ET003 LA

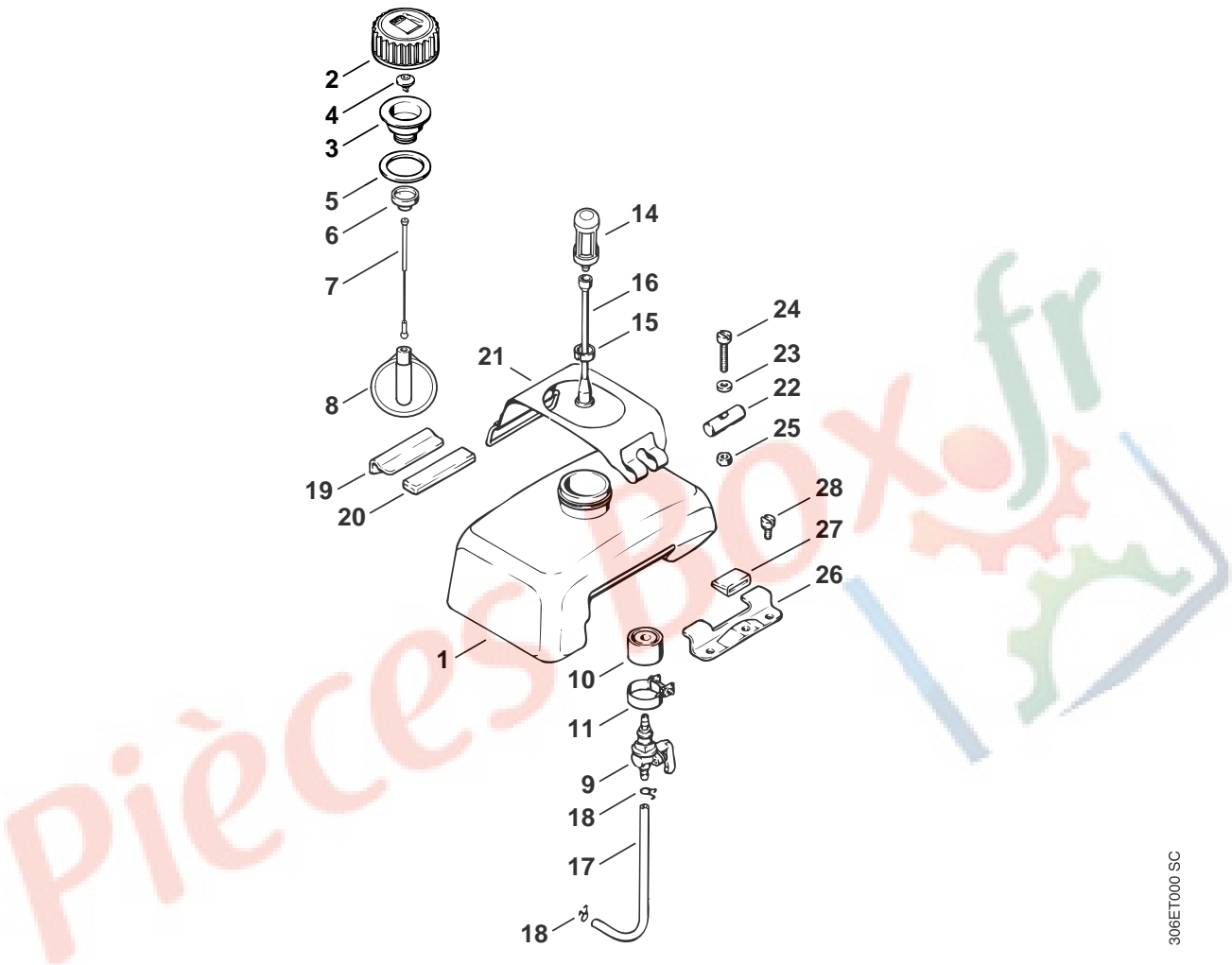
Illustration C

Vergaser, Luftfilter

Carburetor, Air filter

Carburateur, Filtre à air

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St.-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
29	4117 121 8900	1	Bolzen	Pin	Boulon
30	1117 122 9000	2	Sicherungsscheibe	E-clip	Circlip
32	1120 121 2402	1	Feder	Spring	Ressort
33	1120 122 3600	1	Dichtring	Sealing ring	Anneau de joint
34	1120 121 5801	1	Pumpenkolben	Pump piston	Piston de pompe
35	4117 121 3000	1	Startwelle	Choke shaft	Axe de volet de démarrage
36	4117 121 2900	1	Startklappe	Choke shutter	Volet de démarrage
37	1116 122 3000	1	Feder	Spring	Ressort
38	1116 122 4200	1	Kugel	Ball	Bille
39	1115 122 3002	1	Feder	Spring	Ressort
40	1120 122 6805	1	Leerlaufstellschraube	Low speed adjustment screw	Vis L de richesse au ralenti
41	4117 122 3007	1	Feder	Spring	Ressort
42	1120 122 6705	1	Hauptstellschraube	High speed adjustment screw	Vis H de richesse à haut régime
44	4117 123 7300	1	Hebel	Lever	Levier
45	4114 149 1205	1	Dichtung	Gasket	Joint
46	4114 141 0805	1	Filtergehäuse	Filter housing	Boîtier de filtre
47	4114 121 7000	1	Prallblech	Baffle plate	Chicane
48	9049 319 1120	2	Schraube DIN84-M5x55-Z4	Pan head screw M5x55	Vis cylindrique M5x55
49	4114 124 0806	1	Filter	Filter	Filtre
50	4114 124 0805	1	Filter	Filter	Filtre
51	4114 124 3605	1	Filterdeckel	Filter cover	Couvercle de filtre
52	9291 021 0100	2	Scheibe DIN125-A4,3	Washer 4.3	Rondelle 4,3
53	9048 319 0710	2	Schraube DIN84-M4x20-Z4	Pan head screw M4x20	Vis cylindrique M4x20



306ET000 SC

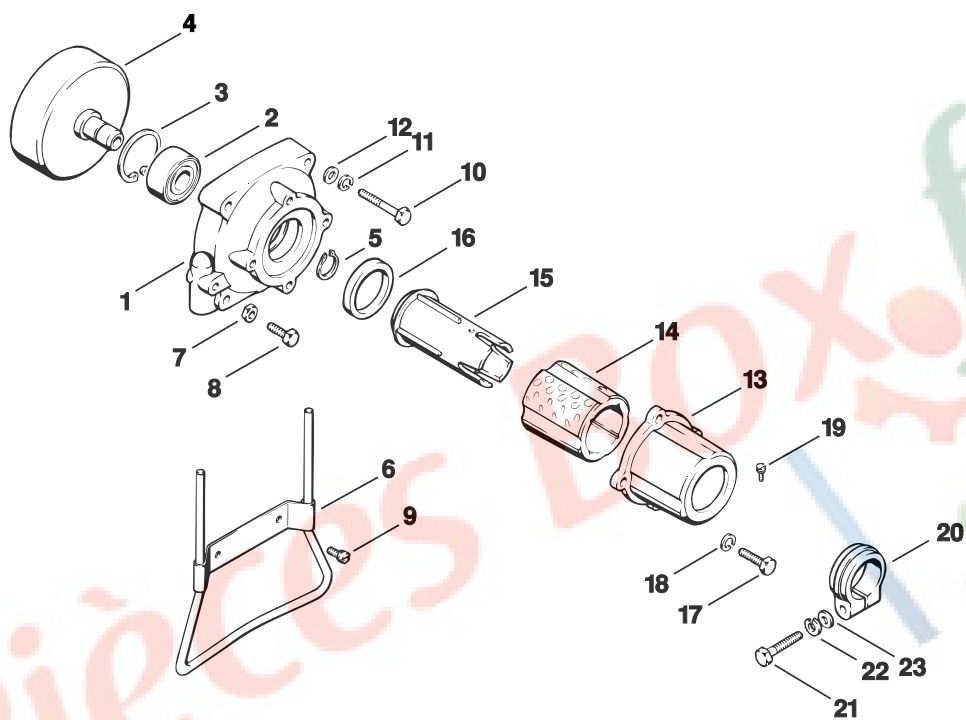
Illustration D

Kraftstofftank

Fuel tank

Réservoir d'essence

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St.-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
	4117 350 0405	1	Kraftstofftank □ 1 - 18	Fuel tank □ 1 - 18	Réservoir d'essence □ 1 - 18
1	4117 351 0400	1	Kraftstofftank	Fuel tank	Réservoir d'essence
2	4114 350 0504	1	Tankverschluss □ 3 - 8	Filler cap □ 3 - 8	Bouchon de réservoir □ 3 - 8
3	4133 350 5800	1	Tanklüftung □ 4	Tank vent □ 4	Aération de réservoir □ 4
4	4114 353 1600	1	Ventil	Valve	Soupape
5	4114 359 1200	1	Dichtring	Sealing ring	Anneau de joint
6		1	Kappe (D)	Cap (D)	Capuchon (D)
7	0000 350 0900	1	Seil	Rope	Corde
8	0000 353 0800	1	Verliersicherung	Filler cap retainer	Pièce de sûreté
9	4114 350 1000	1	Kraftstoffhahn	Fuel cock	Robinet d'essence
10	4114 358 7300	1	Muffe	Bushing	Manchon
11	4114 358 7900	1	Schlauchschele	Hose clip	Collier de serrage
14	0000 350 3502	1	Saugkopf	Pickup body	Crépine d'aspiration
15	4117 358 8900	2	Spange	Clip	Agrafe
16	4117 358 7700	1	Schlauch	Hose	Tuyau
17	4117 358 7601	1	Schlauch	Hose	Tuyau
18	4114 358 8900	2	Spange	Clip	Agrafe
19	4117 352 8201	1	Halter	Clamp	Crampon
20	4117 352 8105	1	Einlage	Insert	Pièce intercalaire
21	4117 350 3700	1	Haltebügel □ 22 - 25	Bracket □ 22 - 25	Etrier de retenue □ 22 - 25
22	4117 352 8600	1	Bolzen	Pin	Boulon
23	9291 021 0120	1	Scheibe DIN125-A5,3	Washer 5.3	Rondelle 5,3
24	9079 319 1050	1	Schraube DIN85-M5x25-8.8	Flat head screw M5x25	Vis à tête plate M5x25
25	9210 260 0700	1	Mutter DIN934-M5-8	Hexagon nut M5	Écrou à six pans M5
26	4117 350 3800	1	Halter	Clamp	Crampon
27	4117 352 8100	2	Einlage	Insert	Pièce intercalaire
28	9048 216 0950	2	Schraube DIN84-M5x10-Z4	Pan head screw M5x10	Vis cylindrique M5x10



306ET006 LA

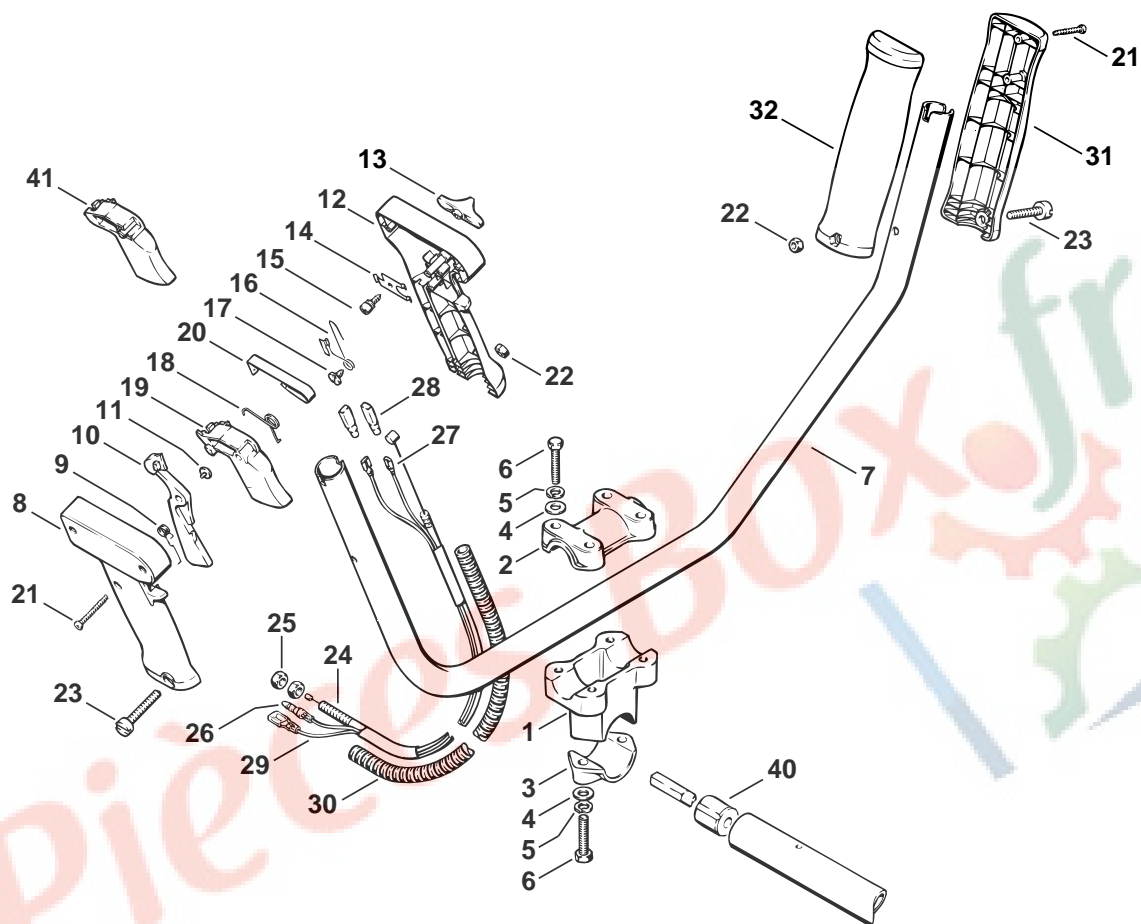
Illustration E

Kupplungsgehäuse

Clutch housing

Carter d'accouplement

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St.-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	4127 161 0500	1	Kupplungsgehäuse	Clutch housing	Carter d'accouplement
2	9503 003 6560	1	Kugellager DIN625-6202-2Z	Grooved ball bearing 6202-2Z	Roulement rainuré à billes 6202-2Z
3	9456 621 3860	1	Sicherungsring DIN472-35x1,5	Circlip 35x1.5	Circlip 35x1,5
4	4117 160 2900	1	Kupplungstrommel	Clutch drum	Cloche d'embrayage
5	9455 621 1520	1	Sicherungsring DIN471-15x1	Circlip 15x1	Circlip 15x1
6	4117 790 7600	1	Stütze	Support	Support
7	9208 260 0900	2	Mutter DIN439-M6-04	Hexagon nut M6	Ecrou à six pans M6
8	9008 319 1280	2	Schraube DIN933-M6x16-8.8	Hexagon head screw M6x16	Vis à six pans M6x16
9	9048 216 0950	2	Schraube DIN84-M5x10-Z4	Pan head screw M5x10	Vis cylindrique M5x10
10	9007 346 1380	4	Schraube DIN931-M6x35-10.9	Hexagon head screw M6x35	Vis à six pans M6x35
11	9321 630 0140	4	Federring DIN127-B6	Spring washer 6	Rondelle Grower 6
12	9291 021 0140	4	Scheibe DIN125-A6,4	Washer 6.4	Rondelle 6,4
13	4126 791 1001	1	AV-Gehäuse	AV housing	Carter AV
14	4117 791 9300	1	Gummielement	Rubber insert	Pièce en caoutchouc
15	4117 791 7200	1	Hülse	Sleeve	Douille
16	4117 791 8400	1	Ring	Ring	Anneau
17	9008 319 1320	4	Schraube DIN933-M6x20-8.8	Hexagon head screw M6x20	Vis à six pans M6x20
18	9321 630 0140	4	Federring DIN127-B6	Spring washer 6	Rondelle Grower 6
19	9047 319 0340	1	Schraube DIN84-M3x8-Z3	Pan head screw M3x8	Vis cylindrique M3x8
20	4126 710 6700	1	Spannschelle □ 21 - 23	Hose clamp □ 21 - 23	Collier de serrage □ 21 - 23
21	9007 346 1370	1	Schraube DIN931-M6x30-10.9	Hexagon head screw M6x30	Vis à six pans M6x30
22	9321 630 0140	1	Federring DIN127-B6	Spring washer 6	Rondelle Grower 6
23	9291 021 0140	1	Scheibe DIN125-A6,4	Washer 6.4	Rondelle 6,4



306ET019 SC

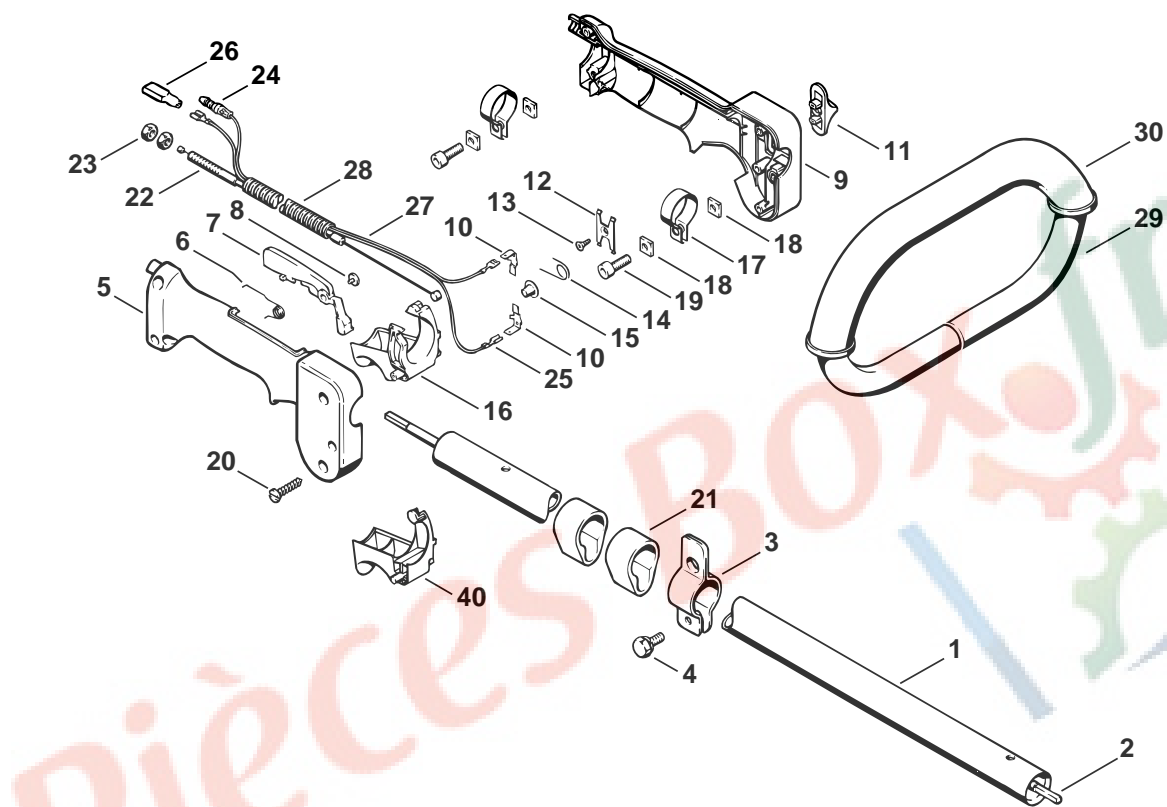
Illustration F

Zweihandgriffrohr

Two-handed handle bar

Poignée tubulaire à deux mains

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St.-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	4126 791 7610	1	Griffrohrstütze	Handlebar support	Support de poignée tubulaire
2	4126 791 0600	1	Klemmschale	Clamp	Monture de serrage
3	4126 791 0605	1	Klemmschale	Clamp	Monture de serrage
4	9291 021 0140	6	Scheibe DIN125-A6,4	Washer 6.4	Rondelle 6,4
5	9321 630 0140	6	Federring DIN127-B6	Spring washer 6	Rondelle Grower 6
6	9007 346 1370	6	Schraube DIN931-M6x30-10.9	Hexagon head screw M6x30	Vis à six pans M6x30
7	4126 791 1700	1	Zweihandgriffrohr	Two-handed handle bar	Poignée tubulaire à deux mains
	4126 791 1701	1	Zweihandgriffrohr Skandinavien (A)	Two-handed handle bar Skand. (A)	Poignée tubulaire à deux mains Skand. (A)
	4126 790 1303	1	Bedienungsgriff □ 8 - 23	Control handle □ 8 - 23	Poignée de commande □ 8 - 23
8	4126 791 0801	1	Griffhälfte außen	Handle molding, outer	Monture de poignée extérieure
9	4126 182 4506	1	Schenkelfeder	Torsion spring	Ressort coudé
10	4126 182 0800	1	Sperrhebel	Trigger interlock	Levier d'arrêt
11	4126 182 6210	1	Bundschraube	Collar screw	Vis à embase
12	4126 791 0811	1	Griffhälfte innen	Handle molding, inner	Monture de poignée intérieure
13	4126 182 1700	1	Kombischieber	Slide control	Curseur combiné
14	4126 182 4700	1	Rastfeder	Detent spring	Ressort d'encliquetage
15	4126 182 6200	1	Bundschraube	Collar screw	Vis à embase
16	4126 442 1600	1	Kontaktfeder	Contact spring	Ressort de connexion
17	4126 182 6210	1	Bundschraube	Collar screw	Vis à embase
18	4126 182 4500	1	Schenkelfeder	Torsion spring	Ressort coudé
19	4126 182 1001	1	Gashebel	Throttle trigger	Manette des gaz
20	4126 442 1610	1	Kontaktfeder	Contact spring	Ressort de connexion
21	9099 021 1890	5	Schraube DIN7971-2,9x25	Self-tapping screw 2.9x25	Vis Parker 2,9x25
22	9210 260 0700	2	Mutter DIN934-M5-8	Hexagon nut M5	Écrou à six pans M5
23	9049 216 1070	2	Schraube DIN84-M5x30-Z4	Pan head screw M5x30	Vis cylindrique M5x30
24	4127 180 1110	1	Gaszug □ 25	Throttle cable □ 25	Câble de commande des gaz □ 25
25	9208 260 0900	2	Mutter DIN439-M6-04	Hexagon nut M6	Ecrou à six pans M6
26	0751 030 8487	1	Rundstecker	Round plug	Fiche cylindrique
27	0751 030 8953	3	Steckhülse 4,8-1	Terminal socket 4.8-1	Clip enfichable 4,8-1
28	0751 030 8470	3	Tülle	Grommet	Douille
29	0751 010 1110	1	Leitung 10 m (B)	Lead 10 m / 33' (B)	Conduit 10 m (B)
30	4126 711 7200	1	Schlauch 950 mm	Hose 950 mm / 37 7/16"	Tuyau 950 mm
31	4126 791 0805	1	Griffhälfte außen	Handle molding, outer	Monture de poignée extérieure
32	4126 791 0815	1	Griffhälfte innen	Handle molding, inner	Monture de poignée intérieure
			→ X 14 821 680	→ X 14 821 680	→ X 14 821 680
40 *	4117 711 9400	6	Lagerbüchse	Bearing bushing	Coussinet
41 *	4126 182 1000	1	Gashebel	Throttle trigger	Manette des gaz



306ET020 SC

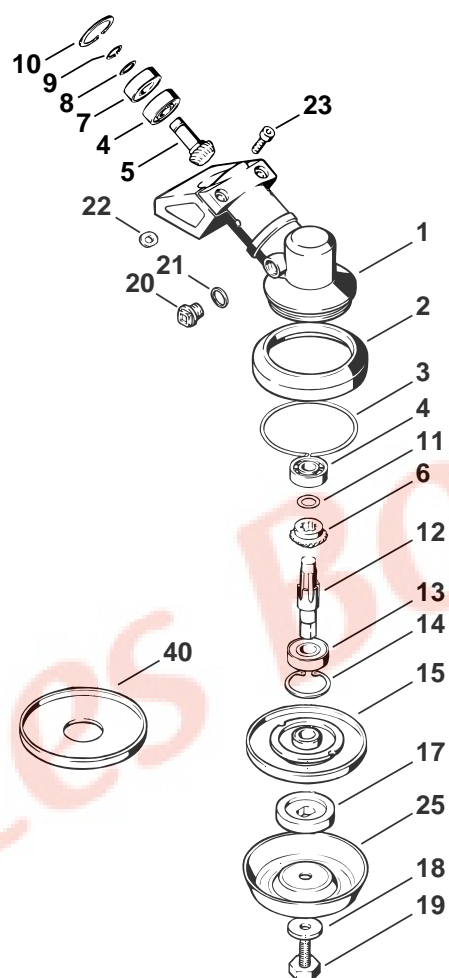
Illustration G

Schaft, Rundumgriff

Drive tube assembly, Loop handle

Tube complet, Poignée circulaire

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St.-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	4117 710 7100	1	Schaft Ø 26 mm	Drive tube assembly Ø 26 mm / 1 1/16"	Tube complet Ø 26 mm
2	4117 711 3200	1	Antriebswelle	Drive shaft	Arbre d'entraînement
3	4112 710 6701	1	Spannschelle	Hose clamp	Collier de serrage
4	9015 319 1280	1	Schraube DIN933-M6x16-Z4	Hexagon head screw M6x16	Vis à six pans M6x16
	4126 790 1308	1	Bedienungsgriff □ 5 - 20	Control handle □ 5 - 20	Poignée de commande □ 5 - 20
5	4126 791 0821	1	Griffhälfte außen	Handle molding, outer	Monture de poignée extérieure
6	4126 182 4506	1	Schenkelfeder	Torsion spring	Ressort coudé
7	4126 182 0805	1	Sperrhebel	Trigger interlock	Levier d'arrêt
8	4126 182 6210	1	Bundschraube	Collar screw	Vis à embase
9	4126 790 1101	1	Griffhälfte innen □ 10	Handle molding, inner □ 10	Monture de poignée intérieure □ 10
10	4126 791 5300	2	Steckzunge	Connector tag	Languette enfichable
11	4126 182 1705	1	Kombischieber	Slide control	Curseur combiné
12	4126 182 4705	1	Rastfeder	Detent spring	Ressort d'encliquetage
13	4126 182 6205	1	Bundschraube	Collar screw	Vis à embase
14	4126 182 4505	1	Schenkelfeder	Torsion spring	Ressort coudé
15	9417 003 7510	1	Federmutter	Push nut	Clip-écrou
16	4126 182 1006	1	Gashebel	Throttle trigger	Manette des gaz
17	4126 791 9400	2	Spannschelle	Hose clamp	Collier de serrage
18	4126 792 6100	4	Vierkantscheibe	Square washer	Rondelle à quatre pans
19	9045 371 0980	2	Schraube DIN912-M5x16-12.9	Socket head screw M5x16	Vis cylindrique M5x16
20	9074 478 3066	4	Schraube IS-P4x19	Pan head self-tapping screw IS-P4x19	Vis cylindrique IS-P4x19
21	4119 182 2110	2	Halter	Support	Crampon
22	4127 180 1115	1	Gaszug □ 23	Throttle cable □ 23	Câble de commande des gaz □ 23
23	9208 260 0900	2	Mutter DIN439-M6-04	Hexagon nut M6	Ecrou à six pans M6
24	0751 030 8487	1	Rundstecker	Round plug	Fiche cylindrique
25	0751 030 8953	3	Steckhülse 4,8-1	Terminal socket 4.8-1	Clip enfichable 4,8-1
26	0751 030 8470	3	Tülle	Grommet	Douille
27	0751 010 1110	1	Leitung 10 m (B)	Lead 10 m / 33' (B)	Conduit 10 m (B)
28	4126 711 7200	1	Schlauch 950 mm	Hose 950 mm / 37 7/16"	Tuyau 950 mm
29	4126 790 3400	1	Rundumgriff □ 30	Loop handle □ 30	Poignée circulaire □ 30
30	4126 791 2001	1	Griffschlauch	Handle hose	Gaine de poignée
40 *	4126 182 1005	1	Gashebel	Throttle trigger	Manette des gaz



306ET021 SC

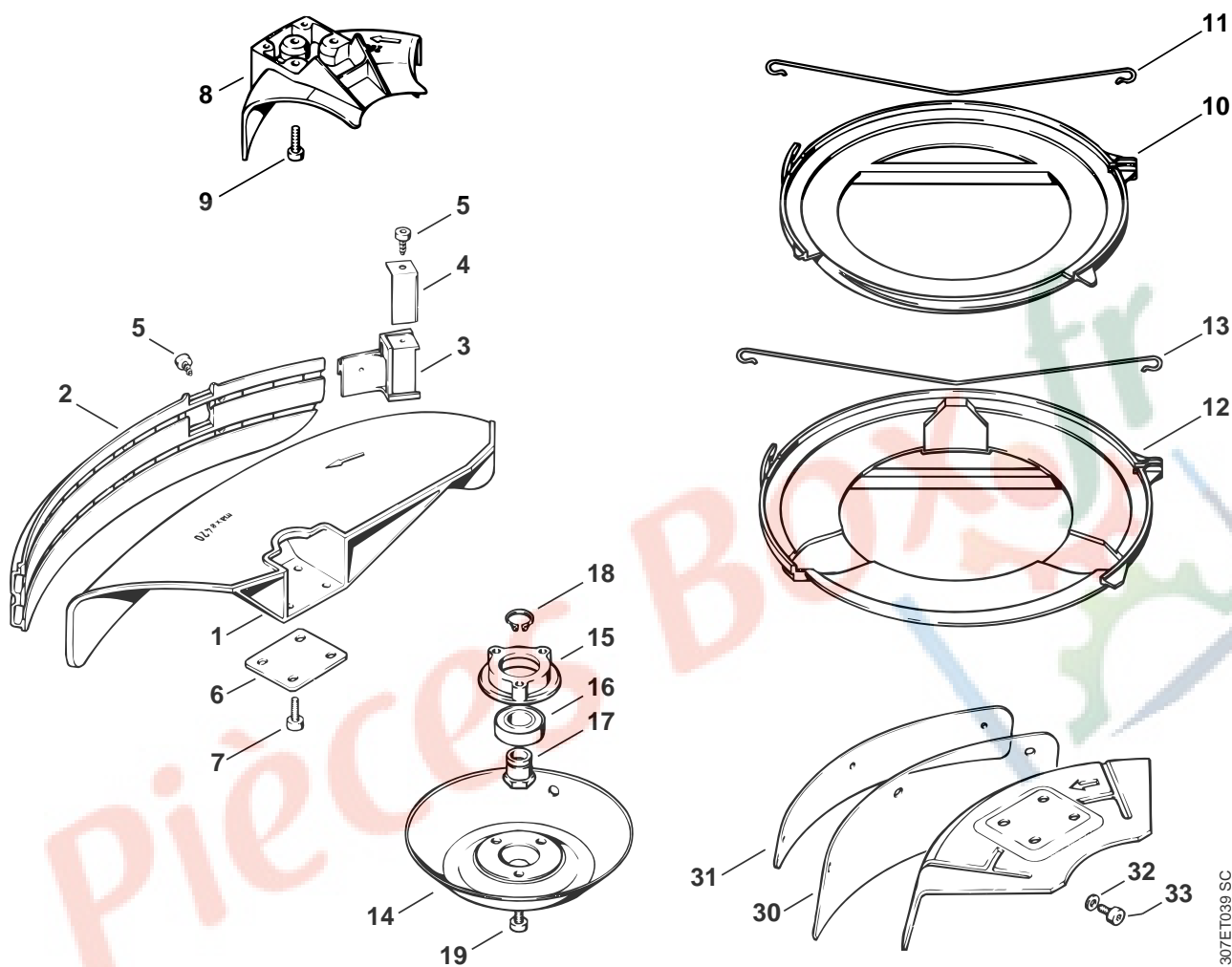
Illustration H

Getriebe

Gear head

Réducteur

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St.-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
	4117 640 0102	1	Getriebe □ 1 - 23	Gear head □ 1 - 23	Réducteur □ 1 - 23
1	4117 641 0305	1	Getriebegehäuse	Gear housing	Carter de réducteur
2	4117 717 2800	1	Schutzring	Guard ring	Anneau de protection
3	4117 642 8200	1	Sicherungsring	E-clip	Circlip
4	9503 003 0100	2	Kugellager DIN625-6000	Grooved ball bearing 6000	Roulement rainuré à billes 6000
	4117 640 7300	1	Ritzelsatz □ 5, 6	Set of pinions □ 5, 6	Jeu de pignons □ 5, 6
5		1	Antriebsritzel (D)	Drive pinion (D)	Pignon d'entraînement (D)
6		1	Tellerrad (D)	Spur bevel gear (D)	Pignon denté (D)
7	9503 003 5040	1	Kugellager DIN625-6000-RS	Grooved ball bearing 6000-RS	Roulement rainuré à billes 6000-RS
8	4112 642 7800	1	Scheibe	Washer	Rondelle
9	9455 621 0850	1	Sicherungsring DIN471-10x1	Circlip 10x1	Circlip 10x1
10	9456 621 2960	1	Sicherungsring DIN472-26x1,2	Circlip 26x1.2	Circlip 26x1,2
11	4112 642 7801	1	Scheibe	Washer	Rondelle
12	4117 642 0600	1	Abtriebswelle	Drive shaft	Arbre de sortie
13	9503 003 5140	1	Kugellager DIN625-6001-RS	Grooved ball bearing 6001-RS	Roulement rainuré à billes 6001-RS
14	9456 621 3100	1	Sicherungsring DIN472-28x1,2	Circlip 28x1.2	Circlip 28x1,2
15	4126 710 3800	1	Druckteller	Thrust plate	Disque de pression
17	4117 713 1600	1	Druckscheibe	Thrust washer	Rondelle de pression
18		1	Scheibe (D)	Washer (D)	Rondelle (D)
19	4112 641 3501	1	Sechskantschraube M8x18,5 links □ 18	Hexagon head screw M8x18.5 left □ 18	Vis à six pans M8x18,5 gauche □ 18
20	4117 713 6500	1	Verschlusschraube	Screw plug	Bouchon fileté
21	4117 649 0200	1	Dichtring	Sealing ring	Anneau de joint
22	0000 958 0503	2	Scheibe	Washer	Rondelle
23	9045 319 1020	2	Schraube DIN912-M5x20-8.8	Socket head screw M5x20	Vis cylindrique M5x20
25	4112 713 3102	1	Lauffeller	Rider plate	Disque porteur
			(33.1990)	(33.1990)	(33.1990)
40 *		1	Schutzscheibe (D)	Guard washer (D)	Rondelle de protection (D)



307ET039 SC

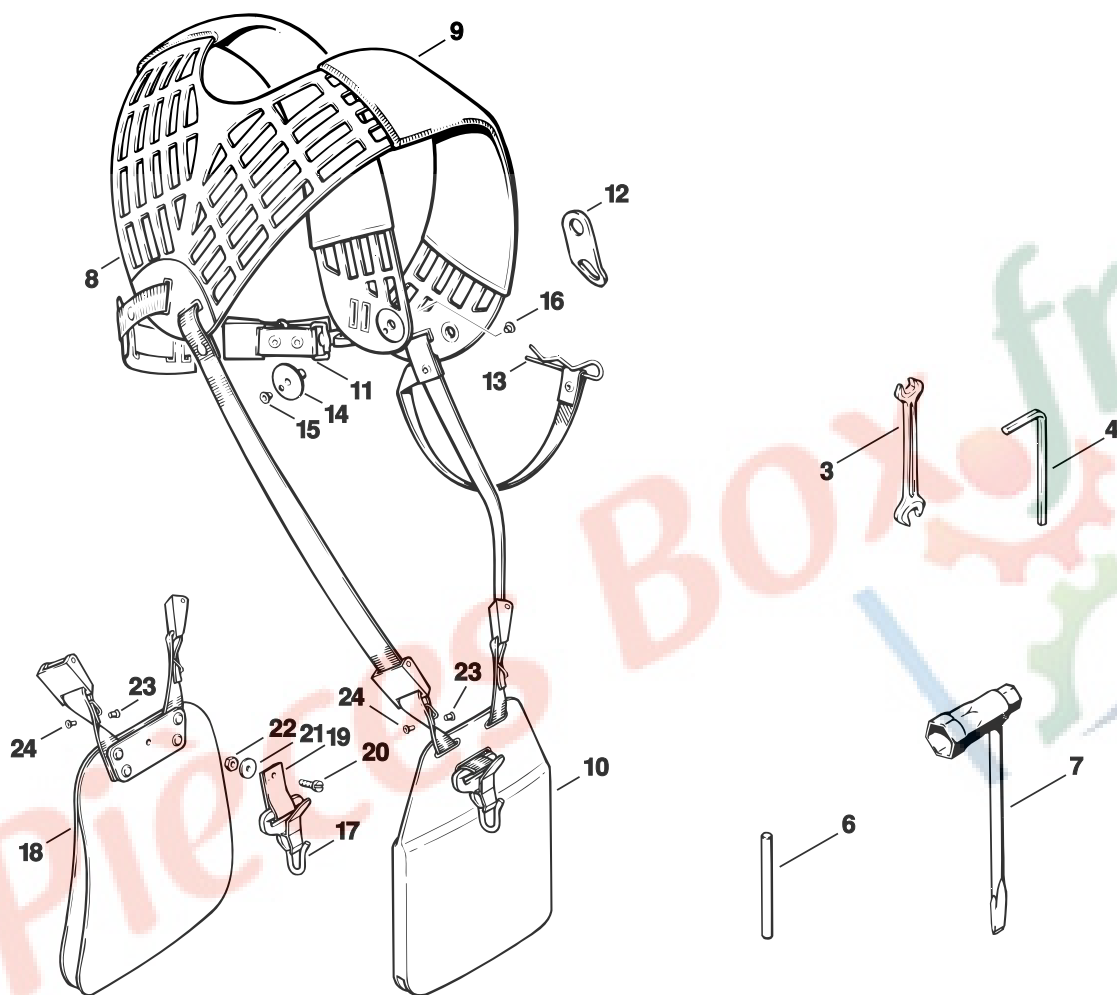
Illustration J

Schutz

Deflector

Capot protecteur

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St.-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	4119 713 4500	1	Schutz	Deflector	Capot protecteur
2	4119 716 3200	1	Schürze	Skirt	Tablier
3	4119 710 6000	1	Ablängmesser □ 4, 5	Blade □ 4, 5	Couteau □ 4, 5
4	4118 713 4105	1	Ablängmesser	Blade	Couteau
5	9074 478 4125	2	Schraube IS-5x14	Pan head self-tapping screw IS-5x14	Vis cylindrique IS 5x14
6	4112 716 3100	1	Unterlage	Backing plate	Cale
7	9022 341 0980	4	Schraube IS-M5x16-12.9	Spline screw IS-M5x16	Vis cylindrique IS-M5x16
	4126 007 1002	1	Satz Anschlag □ 8, 9	Transport guard kit □ 8, 9	Jeu de pièces de butée □ 8, 9
8	4117 713 3300	1	Anschlag	Limit stop	Butée
9	9022 341 1010	3	Schraube IS-M5x18-10.9	Spline screw IS-M5x18	Vis cylindrique IS-M5x18
10	4119 790 3901	1	Transportschutz Ø 225 □ 11	Transport guard Ø 225 □ 11	Protecteur de transport Ø 225 □ 11
11	4119 792 4300	1	Spannbügel	Clamping wire	Bride de fixation
12	4119 790 3906	1	Transportschutz Ø 255 □ 13	Transport guard Ø 255 □ 13	Protecteur de transport Ø 255 □ 13
13	4119 792 4305	1	Spannbügel	Clamping wire	Bride de fixation
	4132 710 8500	1	Laufsteller (B) □ 14 - 19	Rider plate (B) □ 14 - 19	Disque porteur (B) □ 14 - 19
14	4112 713 3100	1	Laufsteller (B)	Rider plate (B)	Disque porteur (B)
15	4132 713 1400	1	Lagerdeckel (B)	Bearing cover (B)	Couvercle de roulement (B)
16	9503 003 5330	1	Kugellager DIN625-6003-2RS (B)	Grooved ball bearing 6003-2RS (B)	Roulement rainuré à billes 6003-2RS (B)
17	4132 713 6800	1	Bundmutter (B)	Collar nut (B)	Ecrou à embase (B)
18	9455 621 1800	1	Sicherungsring DIN471-17x1 (B)	Circlip 17x1 (B)	Circlip 17x1 (B)
19	9022 341 1270	3	Schraube IS-M6x14-10.9 (B)	Spline screw IS-M6x14 (B)	Vis cylindrique IS-M6x14 (B)
30 *	4117 716 3200	1	Schürze	Skirt	Tablier
31 *	4117 710 2900	1	Druckleiste	Clamping strip	Baguette de serrage
32 *	9291 021 0120	3	Scheibe DIN125-A5,3	Washer 5.3	Rondelle 5,3
33 *	9022 341 0950	3	Schraube IS-M5x10-8.8	Spline screw IS-M5x10	Vis cylindrique IS M5x10



306ET017 LÄ

Illustration K

Werkzeuge, Sonderzubehör

Tools, Extras

Outils, Accessoires optionnels

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St.-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
	0000 891 0801	1	Werkzeugtasche (A)	Tool roll (A)	Pochette à outils (A)
3	0811 012 1152	1	Schlüssel 8x10	Wrench 8x10	Clé 8x10
4	0812 260 1007	1	Schraubendreher 4x25x70	Allen key 4x25x70	Tournevis 4x25x70
6	4126 893 7800	1	Steckdorn	Locking pin	Mandrin
	0000 884 0301	1	Schutzbrille (A)	Safety glasses (A)	Lunettes de protection (A)
			Sonderzubehör	Extras	Accessoires optionnels
7	1114 890 3401	1	Kombischlüssel	Combination wrench	Clé multiple
8	4108 710 9001	1	Doppelschultergurt Pant □ 9 - 17	Full harness Pant □ 9 - 17	Harnais double Pant □ 9 - 17
9	4108 718 6400	2	Schulterpolster	Shoulder pad	Rembourrage d'épaule
10	4108 718 6401	1	Anlagepolster	Hip pad	Rembourrage
11	4108 718 6800	1	Haken mit Gurt und Verschluss	Hook with strap and buckle	Mousqueton avec sangle et fermeture
12	4108 718 7200	1	Lasche	Link plate	Bride de fixation
13	9340 003 0300	1	Federstecker 2,5x65	Spring clip 2.5x65	Epingle d'axe 2,5x65
14	4108 710 6401	1	Schloss □ 15, 16	Buckle □ 15, 16	Fermeture □ 15, 16
15	9409 021 4421	1	Kopfteil 10,3x5x4,8	Rivet head 10.3x5x4.8	Rivet, partie tête 10,3x5x4,8
16	9408 021 4531	1	Nietteil 9,5x9,2x4	Rivet shank 9.5x9.2x4	Rivet, partie à riveter 9,5x9,2x4
17	4119 710 6906	1	Karabinerhaken	Spring safety hook	Mousqueton
18	4108 740 2500	1	Anlagepolster (B) □ 17, 19 - 22	Hip pad (B) □ 17, 19 - 22	Rembourrage (B) □ 17, 19 - 22
19		1	Gurtband 25x130 mm (B)	Webbing 25x130 mm / 1x5.2" (B)	Sangle 25x130 mm (B)
20	9022 341 0975	1	Schraube IS-M5x14-10.9 (B)	Spline screw IS-M5x14 (B)	Vis cylindrique IS-M5x14 (B)
21	9307 021 0120	1	Scheibe DIN9021-A5,3 (B)	Washer 5.3 (B)	Rondelle 5,3 (B)
22	9210 260 0700	1	Mutter DIN934-M5-8 (B)	Hexagon nut M5 (B)	Écrou à six pans M5 (B)
23	9408 021 4530	4	Nietteil DIN7331-AN4x8x6	Rivet shank 4x8x6	Rivet, partie à riveter 4x8x6
24	9409 021 4420	4	Kopfteil DIN7331-K4x8	Rivet head 4x8	Rivet, partie tête 4x8
	4117 007 1050	1	Dichtungssatz (A)	Set of gaskets (A)	Jeu de joints (A)
	4117 007 1061	1	Satz Vergaserteile (A)	Set of carburetor parts (A)	Jeu de pièces de carburateur (A)

D Zeichenerklärung

- = darin enthalten Bild-Nr
* = Maschine älterer Bauart
(A) = nicht abgebildet
(B) = nur Sonderzubehör
(C) = ab Werk nicht mehr lieferbar
(D) = einzeln kein Ersatzteil
(1,2,...) = Ausführungsarten

E Aclaración de símbolos

- = contiene núm. de ilustración
* = máquinas de ejecución anterior
(A) = sin ilustración
(B) = sólo accesorios especiales
(C) = ya no se suministra de fábrica
(D) = la pieza suelta no se suministra como repuesto
(1,2,...) = clases de ejecución

FIN Merkkien selitys

- = johon sisältyvät kuvan numerot
* = vanhemmanmalliset koneet
(A) = ei kuvassa
(B) = ainoastaan lisävaruste
(C) = ei toimiteta enää tehtaalta
(D) = ei toimiteta erikseen
(1,2,...) = Mallit

N Tegnforklaring

- = medfølger fig. nr
* = Maskiner av eldre modell
(A) = ikke avbildet
(B) = bare ekstrautstyr
(C) = leveres ikke lenger fra fabrikk
(D) = enkeltdele leveres ikke som reservedel
(1,2,...) = utførelser

P Explicação dos símbolos

- = Incl. a fig. No.
* = Máquinas de construção mais antiga
(A) = não ilustrado
(B) = unicamente acessórios especiais
(C) = já não fornecível ex-fábrica
(D) = a peça individual não é nenhuma peça de reposição
(1,2,...) = Configurações

TR İşaret açıklaması

- = İndeks numarada dahildir
* = Eski model makinalar
(A) = Şemada yoktur
(B) = Ekstradır
(C) = Fabrikadan artık temin edilmez
(D) = Ayrı verilmaz
(1,2,...) = Mevcut modeller

BR Explicação dos símbolos

- = inclusive fig. n.
* = máquinas antigas
(A) = não ilustrado
(B) = somente acessórios especiais
(C) = não mais fornecido pela fábrica
(D) = não fornecida separadamente
(1,2,...) = diferentes versões

DE Key to symbols

- = including item No.
* = previous Models
(A) = not illustrated
(B) = option
(C) = no longer available from factory
(D) = not available as separate item
(1,2,...) = versions available

HR Tumač znakova

- = u istom sadrži dijelove, slike br.
* = strojevi starije izvedbe
(A) = nedostaje slika
(B) = samo kao poseban pribor
(C) = više se ne isporučuje fco tvornica
(D) = ne isporučuje se pojedinačno kao pričuvni dio
(1,2,...) = vrste izvedbi

I Leggenda

- = comprendente fig. n.
* = Macchine di costruzione anteriore
(A) = non illustrato
(B) = solo accessorio a richiesta
(C) = non più fornibile dallo stabilimento
(D) = non disponibile come ricambio singolo
(1,2,...) = versioni

CZ Vysvětlivky

- = obsahuje obr. č.
* = stroje starší konstrukce
(A) = není vyobrazeno
(B) = jen zvláštní příslušenství
(C) = ze závodu se již nedodává
(D) = jednotliví žádný náhradní díl
(1,2,...) = druhy provedení

NL Toelichting symbolen

- = daarin begrepen pos.nr.
* = machines van een oudere uitvoering
(A) = niet afgebeeld
(B) = uitsluitend speciaal toebehoren
(C) = af fabriek niet meer leverbaar
(D) = niet los leverbaar
(1,2,...) = uitvoeringen

PL Objaśnienie znaków

- = zawiera rysunki nr.
* = maszyny starszego typu budowy
(A) = nie zilustrowano
(B) = tylko jako wyposażenie specjalne
(C) = nie dostarczane przez producenta
(D) = nie występuje jako samodzielna część zamienna
(1,2,...) = rodzaj wykonania

RO Legendă

- = include figura nr.
* = Utilaje de fabricație mai vechi
(A) = neilustrat
(B) = doar ca accesoriu opțional
(C) = nu se mai livrează din fabrică
(D) = fără piesă de schimb separată
(1,2,...) = diferite modele

F Légende

- = y compris Fig. No.
* = machines d'ancienne construction
(A) = non illustré
(B) = uniquement accessoire optionnel
(C) = n'est plus livrable départ usine
(D) = n'est pas livrable séparément
(1,2,...) = différentes exécutions

S Teckenförklaring

- = ingår bild-nr
* = maskiner av tidigare utförande
(A) = ej avbildat
(B) = endast tillbehör
(C) = levereras inte längre från fabriken
(D) = ingen separat reservdel
(1,2,...) = varianter

DK Symbolforklaring

- = inklusive fig. nr.
* = maskiner af ældre konstruktion
(A) = ikke afbilledet
(B) = kun ekstratilbehør
(C) = leveres ikke mere fra fabrik
(D) = leveres ikke som løs reservedel
(1,2,...) = modelbetegnelser

H Jelmagyarázat

- = abban tartalmazott ábra-szám
* = Régebbi építéssorozatú gépek
(A) = Nincs ábrázolva
(B) = Csak külön tartozék
(C) = Gyár már nem szállítja
(D) = nem alkatrész, egyenként
(1,2,...) = Kivitelezési módok

GR Επεξήγηση συμβόλων

- = περιλαμβάνει τον αριθμό του είδους
* = Μηχανήματα παλαιότερων μοντέλων
(A) = δεν απεικονίζεται
(B) = μόνο προαιρετικά είδη
(C) = δεν διατίθεται από τον κατασκευαστή
(D) = δεν παραδίδεται ως ξεχωριστό είδος
(1,2,...) = διαφορετικοί τύποι που διατίθενται

RUS Пояснения к условным обозначениям

- = сюда входят номера позиций
* = машины более старого типа конструкции
(A) = не изображено на иллюстрации
(B) = только в виде специальных принадлежностей
(C) = заводом больше не выпускается
(D) = не поставляется отдельно как запасная деталь
(1,2,...) = Виды исполнений

زومرلا حرش

- = قروس مؤخر ولى ع يوتحت
* = م يدق زارط نم تان يكام
(A) = قروس م ريغ
(B) = طوق قصاخ تامزلتسم
(C) = عنصملا نم ديروشلل طلباق ريغ
(D) = هدرم مبراي غ عطقك سيل
(...2,1) = تازارطلا عاون

UAE